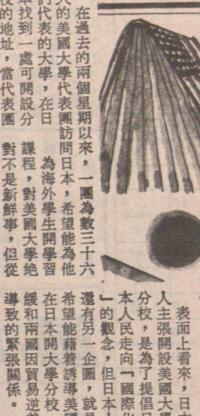


平衡兩國貿易 日本輸入美國大

美國大學在日
本開設分校，平
在四年前到萬
里運送，美國大
學將來，美國大
學似乎有可能在
日本遍地開放，
因為日本政府和
商界人士，認為
美國大學在日本
開設分校，是一
種最適用來彌
補兩國貿易逆差
的入口新產品。

增加一倍
三年前美國售出的
平底鞋四萬零
八百萬對，八五
年平底鞋的銷售
數字增至八萬四
百三十萬對。□

日本在中小學教育，只是希望能推動美
上做得十分成功，但
國的保守人士，因為
日本的大學教育，基
於社會問題令其存
實亡，如果開辦了
方教育的大學，日本
學生便可能獲得更
多，日本大專畢業
的大學文憑作為交
易。
雖然美國人仍擔心
日本有能建立美國
大學分校的地方和條
件不能容納太多美
國大學，而在東京開
辦了四年的美國普
日本學生提供更多
好的機會。
部分美國人士認為
日本之所以有興趣
開辦門戶給美國大
學，日本之所以有興
趣，一名二十六歲
的狂男企圖打劫
加州荷里活區一
間商店，並持槍
劫掠兩名女店員
打劫到流血水，最
血流披面，最後
被警方以企圖
打劫罪名，
並非強盜什麼
依或女店員下手
，她們只是兩名
普通的弱質女流
，三十五歲的比
蒂和三十歲的比
到他不起來為止。
事發當天，楊露正
着斯文的男子進入
，因為這名男子行
，留意他的動靜，
，但不久又轉頭回
，楊露去開咖啡時
，當楊露交出錢來
說時，那時快，比
名初頭上，剛巧中
一隻金髮夾亦掉到
，就出盡平力氣，
血流披面，爬不起
，當警方接報趕到
，但不知為何這名
，她們也有可能受
，還說自己是基
的女店員



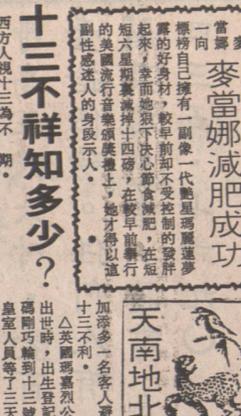
形情課上校學大普坦的設開本日在



形情課上校學大普坦的設開本日在



形情課上校學大普坦的設開本日在



形情課上校學大普坦的設開本日在



形情課上校學大普坦的設開本日在

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專營黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
- 結婚金牌、賀壽金座、專人主理
- 名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華華街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

匯豐銀行

為你提供

- 房屋貸款
- 房屋貸款
- 房屋貸款

辦法簡單 決斷快捷

Hongkong Bank

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民

詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號

電話：六八三·九六一壹

左筆權

中國大預言家

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華·移玉駕臨

ZHANG SHAN SU, VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V3.

溫哥華唐人區華街611號

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相·別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

入籍相(黑白) 4張7·20
三人以上 護照相(彩色) 4張8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

師質優良 經驗豐富
收費公道 免費接送
專人指導 筆試路試

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。

432-7001
馮坤威校長 294-1611

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254·8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAT
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收108元

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。

地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

麥當娜減肥成功

一向當影星，麥當娜卻不受控制的發胖
露的好身材，數年前却不受控制的發胖
起來，麥當娜決心減肥，在短
短六星期減掉十四磅，在較早前舉行
的美國流行音樂頒獎禮上，她才得以重
副性感迷人的身軀。

加多一名客人避免
十三不利。

△英國瑪嘉烈公主
出世時，出生登記號
碼剛好是十三號，
皇室人員等了三天，
為公主註冊出世紙。
△每月在十三號就
上第十三個位上，而
那晚正好是星期五，
因此十三日的星期五
被認為不吉利。
△在巴黎，有一種
多虧十億美元開支。
△一名十八歲美國
學生，曾用數學原理
求證，十三號的星期
五，比十三號的其他
日期更不吉利。

十三不祥知多少?

西方人視十三為不
祥數字，以下所說
一些奇人奇事，皆與
不祥數字十三有關。
△太空船太陽神號
在第十三個位上，而
訂在〇年四月十三
日，中央時間十三點
十三分，在十三號
(十三三三)號火箭
發射台發射，但最
後原訂的行動宣佈改

今天：旁觀者清濁心懸

色之引誘，完全無從防禦，這台北來的兩姊妹，尤其...

記已結經生

蕭曉暉 壽子田文



蕭曉暉 壽子田文

五九：等睇好戲

英仔：「此人台名，上台做戲，我睇你睇...

五九：步行前往墳場

他果然步行起來，什麼，世間哪有...

「癲佬」外傳

十九：他侃侃而談

「你係癲佬，你係癲佬，你係癲佬...

情若

十四：陣上定情

那些列兵因聽了丈夫的：「怎麼這...

心扉

一七九：做一雙水鬼

「你係做水鬼，你係做水鬼，你係做水鬼...

無聲的歌

點缺也有房間這

「你係做水鬼，你係做水鬼，你係做水鬼...

心扉

一六二：活得無可奈何

「你係做水鬼，你係做水鬼，你係做水鬼...

蜂風語 刺激市場 當局準備例例管制色情錄影帶

七之七 歌長田

心扉

情若

無聲的歌

心扉

菊

二八：社團診所醫生

林風暴

歌聲

心扉

情若

無聲的歌

心扉

刺激市場

七之七

心扉

情若

無聲的歌

心扉

菊

社團診所

林風暴

歌聲

心扉

情若

無聲的歌

心扉

刺激市場

七之七

心扉

情若

無聲的歌

心扉

菊

社團診所

林風暴

歌聲

心扉

情若

無聲的歌

心扉

刺激市場

七之七

心扉

情若

無聲的歌

心扉

菊

Safe And Convenient Brand disposable products are made by non-woven fibre and plastic. They will prevent infection in all medical applications. Disposable sterile syringes are available with 1 cc, 2 cc, 5 cc, 10 cc and 20 cc sizes. 一次產品 Disposable Products KIP 無紡布一次產品 手術袍 口布 護士帽 尿墊 醫生帽 手套 醫生衣 醫生褲 鞋套 塑料一次產品 塑料手套 塑料圍裙 乳膠檢查手套 一次注射器 療養車 廣東醫用敷料 Guangdong Surgical Dressings Gauze Bandage 紗布繃帶 Gauze Sponge 紗布片 Lapotomy Sponge 腹部手術巾 CHRYSANthemUM 11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China. 電話：57532

中國紡織品進出口公司浙江省分公司 CHINATEX 本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。 於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。 Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc. During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage. CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG BRANCH 11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China. 電掛：TEXTILES HANGZHOU 電傳：35026 TEX CN 35044 TEX CN 電話：57532

做主持兼演短劇 鍾保羅當試考

鍾保羅說，公司既安排他當主持又兼演短劇，可能對他做主持仍未有信心，作為主持考試，他仍未有信心，作為主持考試，他仍未有信心，作為主持考試，他仍未有信心...



鍾保羅(左二)與「天賜良緣」一王三后...

鍾保羅說，公司既安排他當主持又兼演短劇，可能對他做主持仍未有信心，作為主持考試，他仍未有信心...



鍾保羅(左二)與「天賜良緣」一王三后...

一日兩餐「奶粉」 周海媚減肥

周海媚四月份會拍「周海媚減肥」...

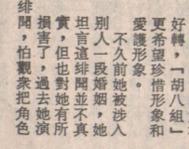


周海媚(左)與「周海媚減肥」...

周海媚說，她並非在減肥，只是為了拍戲...

胡美儀要做「牡丹」

胡美儀說，她並非在減肥，只是為了拍戲...



胡美儀(左)與「胡美儀要做牡丹」...

胡美儀說，她並非在減肥，只是為了拍戲...

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

日本名廠 高級錄影帶 T-120
 特價 \$6.99 每盒
 十盒以上 \$6.50 每盒

KODAK 錄影帶
 T-120 L750 現售 \$7.99 每盒
 十盒以上 \$7.50 每盒

TOSHIBA 高級錄影機
 M2134C 原價\$719.95
 特價\$539.95

有最新唱片及唱帶上市
 設有修理部 專人修理
 T.V. 錄影機 收音機·汽車音響 及家庭音響器材

PIONEER ZENITH TOSHIBA

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER MOTOR CARS
 44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
 PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
 歡迎參觀試駛選購
 僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE
 陳重賢

謀生 老邁 死亡
 這些事你想不想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？
 請電：八七六一三六六四
 或來函：
 P.O. BOX 2041
 VANCOUVER, B.C.
 V6B 3K6
 加拿大培靈輔導協會

溫哥華梁淑華民族舞蹈團
附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員·香港電影·電視界著名舞蹈編導·教師：梁淑華女士·中國民族舞專家親自教授 純正中國古典舞·民間舞·民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班 青少年班 成人班 演員班。(成人演員·兒童演員)
 兒童班每月收費34元
 時間：一·二·三·四·日。
 校址：1090 W7街·近屋街。
 電話開訊 261-5918 / 734-2656

剪草倒樹
 251-3089
 清理垃圾

大眾冷氣公司
 修理 電爐 乾洗衣機
 買賣 冰箱 微波爐
 冷房冷氣
 特價優待僑胞
 日 321-2050
 夜 434-1272

李偉 運輸公司
 專運送貨 辦理 行李 包裹 移民 出口 貨物 搬運 進出口 貨物 代客 存貯
 大棧房代客存貯
 晚間電話：二五四三〇六二

代客搬屋
 快捷妥當 價錢相宜
 兼洗地毯 快乾快潔
 清潔牌照 保君健康
 電話：253-2841 阮生

園藝
 鋪新屋草皮石仔
 樹皮植樹植花
 園庭清理剪草等。
 免費估價
 251-3656 亞律

專修屋頂
 屋頂漏水
 屋頂青苔
 電話：253-2841 阮生

金記
 8740009
 電話：400009

嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
 溫哥華維街三一九號查詢電話 683-8886

打開'87糖心喜劇
 嘉禾'87最先第一

闖府統請
 許冠文 嘅朱古力 溶晒你個心度
神探朱古力
 許冠文 梅艷芳 許冠英 胡慧中 陳欣健
 許冠英 梅艷芳 許冠英 胡慧中 陳欣健

DONG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
 緊急修理服務
 不銹鋼爐頭安裝燒釘、快捷妥當
 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

龍城戲院
 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
 最佳服務 最高享受
 阿紅!你走咗 就唔好返嚟!!!
龍虎風雲
 霹靂 全家飯
 大喇叭

東方雪櫃公司
 New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計安裝大小商業凍房冷氣
 大小工程 一律歡迎
 日夜服務 收費從廉
 電話：英語 251-2301 政府牌照
 華語 255-4821 馬文紹

HAIDA THEATRE
 3215 KINGSWAY • 435-2333
 成人電影 第一場
 性感●香艷
 ●新潮●刺激
 加拿大首創情侶座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 票價：兩部電影全場性愛自願性感的電影
 歡迎參觀 保證滿意 免費咖啡茶點
 夫婦九元 老人三元

煤氣工程
 電話：939-8275 鮑洽
 持有政府牌照
 專門修理及接
 喉等工程、理
 裝、兼修、理
 元、水爐、百
 上門估價

馬君寰
 專科承接修理、大小商
 業冷氣機、急凍
 櫃、大小牛奶房、急凍
 櫃、電爐、火政府牌照
 三三二一七二〇(華語)
 三三二一七二〇(英語)

多途電器
 夜日 8
 9 87
 5 6
 5 6
 0 1
 9 3
 4 3
 8 3
 DORTO ELECTRIC
 住宅安裝
 政府牌電
 府屋牌電
 牌電業
 照火業
 修理乾衣
 機電爐

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣
 工程、設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務、快捷
 妥當。
 電話：八七二、一〇三九
 一六六、二九〇五
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回機票、機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營(連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶(包三峽)、廣州	25天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用行李椅/車一架

簡章備索 Van-China Travel Service Inc.
223 Keefer St., Vancouver, B.C. V6A 1Y6 (604) 681-8531

歡迎駕臨

金門 快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE

地點：位於唐人街金門中心
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,
TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥 (七天營業)

式濃價粉

甜咖快麵

品啡餐飯 9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

北京參茸行

特價貨品介紹

新到中國冬菇

每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇燕耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。

本期特價品：
黑燕每磅99¢。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花每磅\$3.99。明蜜燕每磅99¢

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。
風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

中國紡織品進出口總公司廣東省分公司

Over 30 Years Of Trading Relationship
Makes Us Good Partners ...

For we have been trading worldwide with all kinds of textile materials and fabrics. We have a reputation for quality and efficiency, that makes us a good partner to many overseas traders, and we hope you will be one of our partners too.

Our Main Line Of Business

Cotton yarn, cotton piece-goods; linen fabrics; cotton polyester fabrics; linen polyester fabrics; cotton/linen mixed piece-goods; staple fibre; staple fibre piece-goods; cotton garments; cotton, linen, spun rayon, chemical fibre mixed garments, blouses; cotton knitwear; cotton, spun rayon, chemical fibre mixed knitwear; cotton manufactured goods; towels, bed sheets & threads; woolen wear, etc.

紅燈
Red Lantern
100% COTTON
MADE IN CHINA

China National Textiles Import & Export Corporation
Guangdong Branch

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China
Tel: 331750
Cable: CANTEX GUANGZHOU
Telex: 44371 KTTX CN

談奇婚離方西

漢斯·凱尼原是一位德國機械師，他和妻子結婚多年了。可是當他了解到妻子因為愛上另一位男人...



郭小荷

宇宙無限論

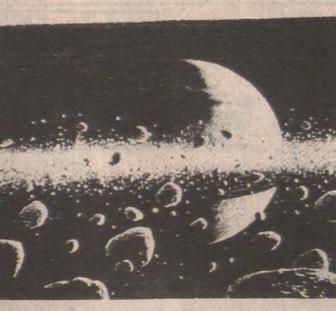
天地無極，而人以私意滅之，愚耳。我以理求之，天地始者，今日也。天地終者，今日也。其始也，人不知其始，其終也，人不知其終...

飲食回歸自然

「飲食回歸自然」是近年來西方人的呼聲，自然食物和健康的飲食倍受歐美人士的青睞...

年清活潑的行星光環

自太陽系形成以來的，行星光環的內層環環繞著又薄又大的光環...



地球上最早的生命

最近，日本科學家在日本石川縣山形市郊外發現一種古細菌...

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE. 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

快捷房屋修理公司 SPEED HOME RENOVATION. 24小時緊急修理

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 買賣新舊餐館用具

美華旅店 MAY WAH HOTEL. 全部新裝修

余照明顧問公司. 包括：家庭顧問 移民顧問

雙層玻璃窗 換屋頂水閘

宏利屋頂工程公司. 專辦屋頂水喉

李華電器修理. 收上政電乾洗雲

加華建築裝修. 各項園木水砌鐵各式

中西招標. 專寫中西招標

JACK'S DRAIN SERVICE. 專通渠道及裝新

Kenon Const. Ltd. 商店裝修 房屋改建

黃氏建築工程公司. 包大內外房套

專安水潤. 價錢最平 保養廿年

彭鴻記裝飾. 承接新屋 室內裝修

美化建築裝修有限公司. 商業住宅 建築裝修

POIRIER ENTREPRISES. 改建·裝修 商業·房屋

專通渠道 日夜服務. 專電商水漏水電器

胡氏電器工程有限公司. 商業住宅電器工程

HILLCREST PLUMBING. 為更好服務顧客起見

中央冷暖電器公司. 24小時服務

盛昌水喉. 星期一至六

永成室內設計內外裝修. 免內廚水露土改商

實平修理. 雪櫃·冷氣·電氣

實用鋁鐵工程公司. 承接建屋工程

榮昌裝修公司. 政府註冊 專業技師

仔寶電器冷器. 政府註冊 專業技師

田健漆油瓷磚公司. 零沽批發 內外油漆

Supreme Wood Enterprises Ltd. 各種住宅及商業樓宇

防盜. 精造：防盜花窗

恒利水電暖氣工程. 專門安裝修理水喉

楊氏建築裝修. 工砌磚瓦內外

遠東建築工程公司. 免費估價

專業技師 承接建屋工程

精造：防盜花窗 鋁質欄杆

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232

11個舖位購物商場

▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29個泊車位 地位廣闊及開揚 二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有9% NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888

四年新商業樓宇

▲ 唐人街地三片打交街。三層石原裝樓宇25x122現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

減價-14租租文

▲ 1934 TRIUMPH全翻新。
月收近四千元。
開價\$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888

▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888

▲ 2731 E. 51ST VAN. 29年45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
106' 兩睡房屋。\$99,000。
陶祖國 680-6022

▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出
星期一至星期日
OPEN HOUSE 上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

豪華餐館出售

約一百座位。唐人餐館。約12年新樓宇。設備好。有酒牌。生意穩定。停車場。每月租金約二千三百。TRIPLE NET MAIN 夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣

頂手實二萬五千。八十座位。豪華裝修。硬木柏木古式古。廚房大。有酒牌。一切設備齊全。位於滿街。梁寶琴 PAGER 438-2333#7011

唐人街地旺舖出租

約三千尺。樓上可做餐館或寫字樓。商業每月租金\$1,500 TRIPLE NET 梁寶琴

小型購物商場

▲ 12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAWASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022

▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232

▲ 8011 12TH AVE. B.L.G. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022

▲ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888

▲ 8179 GOVERNMENT ST. B.L.G
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

酒樓出售

近喜埠酒樓。鐘開州府。
頗有酒牌。設備齊全。生
意地位。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE,
\$43,900 舖位 PAGER 645-6655

▲ NUFFY'S DONUT 京士咸夾 EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

減價 \$77,000

HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER
梁寶琴 688-7888

▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 8550 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21呎 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五睡房 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

5 YEARS NEW APARTMENT
1065 W 72nd AVE. VAN.
黃光照 645-3232

#101 - 1 bedroom \$52,900 #203 - 1 bedroom \$58,900
#202 - 2 bedroom \$78,900 #201 - 2 bedroom \$79,900
#102 - 2 bedroom \$78,900 #403 - 1 bedroom \$59,900

▲ 位於繁忙 1248 ROBSON 街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232

▲ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 溫錢。街角舖位。繁忙地點
唐人街善士定夾奇倫比亞。價
\$79,000 包設備及存貨。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 地點好。善士定夾奇倫比亞。
利潤高。價 \$75,000 鍾植垣
PAGER 645-6655

▲ #1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙車上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232

▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888

酒樓出售

▲ 酒樓出售。唐人街鐘開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急售。開
價 \$100,000 梁寶琴
688-7888

▲ #406-1045 BURNABY
一睡房 850 方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022

▲ 3378 CHURCH 上下各兩房
地 33x122 \$115,000
陶祖國 680-6022

▲ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232

▲ 5820 CURTIS ST. B.BY
三層高五睡房。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022

▲ 2241 E 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888

生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定
住客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368

▲ 121 N. WARMICK BLG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918

▲ #18#5-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 811 LILLOUET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

英皇電器 修理工程

修理水喉 新造廁所

佳記 修理水喉電燈

請乾爐修 八洗頭理 七洗衣電 六機火喉

免工各 費作費 快估電 捷價理

楠記 浴室工程 裝修廚房

何仲生 西藥房生意 西區KITSILANO柏文區

東西各區 房屋柏文 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

霍錫楷 炸雞生意 BROWNIE 炸雞專利生意

李兆梅 蘇里唐餐館有幾個月生意好七萬餘

陳伯傳 4665 GOWARD ST. VAN.

DAVID YEE 余健夫 全新仔屋 上下仔屋

謝大鈞 餐館急售 收購地盤

GARY TSE REALTY LTD. 738 W 54TH AVE

馬不停蹄 為你服務 Andy Ip 253-0806

陳宗怡 2) 1118 WINTER STREET

3) 六年新商業樓 樓上六租式(四租兩睡房)

STEVEN YAN 甄松鈞 421-3459

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street

MONTREAL TRUST 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441

陳健鏞 建成實業有限公司 陳官桃

程徐慧珊 ANNA CHENG

BRIAN CHAN 公司: 434-1431 住宅: 266-5797

MULTIPLE REALTY 陳官桃

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

3 頂層一睡房柏文

1 新盤! 東區寬大光猛一房柏文

北區 4000 呎大屋

程徐慧珊 ANNA CHENG

程徐慧珊 ANNA CHENG

一項中美聯合調查顯示 中國到國外投資經營狀況良好

【北京三月廿一日電】最近完成的一項中美聯合調查顯示，外國投資者在中國進行戰略性投資時機已經成熟。被調查的七十餘家生產型合資企業來自北美、西歐、日本等十個國家和地區。投資者們表示，他們正按照訂目標開始獲得相當程度的成功。百分之五十的被調查企業經營效果超過原定目標，其中百分之廿八認為大大超過目標，百分之四十四達到原定目標，百分之六低於原定目標。

「國際商報」今天報導說，由美國科亞國際管理諮詢公司與經濟部國際貿易研究所歷時兩個多月的聯合調查顯示，儘管七年來中國在利用外國投資與對中國的政治經濟形勢抱有疑慮，但是中國經濟與投資環境將繼續向積極的方向發展與改善。

聯合調查還發現，最成功的生產型合資企業均能成功地向國內和國外兩個市場銷售產品，創造比率高。相比之下，出現問題較多的企業都沒有認真作好目前的準備工作。

醫務衛生署發言人表示 香港肝炎帶菌者多至五十餘萬人

【香港訊】醫務衛生署發言人表示，香港目前約有五十餘萬人患有肝炎帶菌者。這是一項令人震驚的數字，因為在過去十年中，每年有約十萬人感染肝炎。發言人指出，肝炎帶菌者中，約有百分之十的人會發展成肝硬化或肝癌。目前，香港每年有約十萬人感染肝炎，這是一項嚴重的公共衛生問題。

醫務衛生署發言人表示，估計香港目前約有五十餘萬人患有肝炎帶菌者。這是一項令人震驚的數字，因為在過去十年中，每年有約十萬人感染肝炎。發言人指出，肝炎帶菌者中，約有百分之十的人會發展成肝硬化或肝癌。目前，香港每年有約十萬人感染肝炎，這是一項嚴重的公共衛生問題。

葡總下月赴京 定協門澳有關署

【里斯本廿一日電】葡萄牙總理馬里亞諾·馬特奧斯將於下月訪問北京，與中國政府官員商討有關澳門問題。馬特奧斯總理將於四月十七日訪問北京，與中國政府官員商討有關澳門問題。馬特奧斯總理將於四月十七日訪問北京，與中國政府官員商討有關澳門問題。

馬特奧斯總理將於四月十七日訪問北京，與中國政府官員商討有關澳門問題。馬特奧斯總理將於四月十七日訪問北京，與中國政府官員商討有關澳門問題。

烏蘭夫會見 世界兒童和平使

【北京廿一日電】烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。

烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。

中國西歐 醫學討論會

【斯特拉斯堡廿一日電】中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。

中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。

借夫人返北京

【北京廿一日電】西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。

西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。



中國副總理李鵬(右)和秘書長朱鎔基(左)在人民大會堂與記者見面。

華北一京航線 京北飛機班航首

【華北專電】沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。

沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。沈陽航空公司新開闢的華北線飛機班，將於三月廿一日正式開航。

雲城 學府介紹

△西門非沙大學 (SIMON FRASER UNIVERSITY) 位於本拿比(BURNABY)的東北面，依山傍水，建築新穎，校舍在地面和地下連成一氣，很具特色。S.F.U.成立於一九六五年，有實用理學院、商學院、文學院、理學院、醫學院、牙學院、音樂學院、藝術學院等。S.F.U.採用三年制學分制，與一般美國大學學制相同。學生入學及畢業時間均較有彈性。除研究生課程外，S.F.U.更歡迎外國學生申請就讀本科學位課程。在一九八五年學生人數共一萬二千左右，其電腦中心甚為先進。S.F.U.入學申請處(即註冊部)地址：L. DIRECTOR OF ADMISSIONS OFFICE OF THE REGISTRAR SIMON FRASER UNIVERSITY BURNABY, B.C. V5A 1S6

中國外匯儲備 超過百億美元

【北京廿一日電】國務院副總理田紀雲，二十八日下午在記者會上透露，中國的外匯儲備，包括中國銀行儲備，超過一百億美元，有三到四個月的支付能力。田紀雲和姚依林、李錕三位副總理一起參加了由六不能儲備太多，並要保留有償還能力的記。

田紀雲和姚依林、李錕三位副總理一起參加了由六不能儲備太多，並要保留有償還能力的記。田紀雲和姚依林、李錕三位副總理一起參加了由六不能儲備太多，並要保留有償還能力的記。

烏蘭夫會見 世界兒童和平使

【北京廿一日電】烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。

烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。烏蘭夫會見了來自世界各地的兒童和平使。

中國西歐 醫學討論會

【斯特拉斯堡廿一日電】中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。

中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。中國西歐醫學討論會今天在斯特拉斯堡開幕。

借夫人返北京

【北京廿一日電】西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。

西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。西哈努克夫人於今日返回北京。



香港美容師在滬示範。香港美容師在滬示範。

新常潔光



愛康 AIKANG

- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

商標 TRADE MARK	品名 ART. NAME	規格 ART. NO.	淨重 ESSENCE WEIGHT(G)	每箱數量 QUANTITY PER CARTON	每箱淨重 (公升) MEAS. (CM)	每箱淨重 (公斤) WEIGHT (KG)	備註
天鵝	天鵝牌洗滌粉		200g	48 boxes	46 X 36 X 25	12.5	9.6
天鵝	天鵝牌洗滌粉		600g	20 boxes	47 X 33 X 25.5	14	12
天鵝	天鵝牌洗滌粉		1000g	15 bags	54 X 36 X 26.6	17.2	15

中國武漢漢陽路99號
電話：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

“燕牌”罐頭

由湖北省土產進出口公司經營出口的“燕牌”罐頭有“糖水蓮子罐頭”、“蓮蓉罐頭”、“琥珀桃仁罐頭”、“咸桃仁罐頭”等，詳備目錄，歡迎函索洽購。




中國土產進出口公司湖北省土產分公司
地址：中國武漢市漢口江漢北路8號
電話：“PROWUHAN” HANKOU
電傳：40113 HBNPC CN
電話：27821 轉 2727

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯輝



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲ 4房2廳，地段三萬餘呎，年收十六萬，五年前此約，叫價一百八十萬。
▲ 西廚雙車位，位於330街，適合夫婦。
▲ 有前途，叫價三萬餘。
▲ 中區商業區，近購物中心，生意興隆，叫價二十九萬。
▲ 烈治文山，地段六萬餘呎，建有一睡房，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 兩層房，地段一萬八千，六街近菲沙，有風景，二睡房，叫價六萬。
▲ 本拿比兩層房，非常清潔，兩年新，近KERRWAY及B.C. 電話公司，六萬九。
▲ 烈治文山，地段三萬，近購物中心，生意興隆，叫價四萬。
▲ 本拿比兩層房，地段六萬九，其他物業，叫價一百五十萬。
▲ 西區兩層房，地段五萬，叫價一百五十萬。
▲ 西區兩層房，地段五萬，叫價一百五十萬。
▲ 西區兩層房，地段五萬，叫價一百五十萬。
▲ 西區兩層房，地段五萬，叫價一百五十萬。
▲ 西區兩層房，地段五萬，叫價一百五十萬。



CLOVERDALE FISH & CHIPS
△ 商業樓三舖位，共七十五呎，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬。



△ 本地高尚地區，有風景，上乘材料特別設計新屋，大約六千呎，五睡房另土庫，叫價四十萬。



△ 北本拿比新豪華屋，材料上乘，四大睡房，近購物中心設計，共四萬呎，叫價二十九萬。



△ 兩年新，樓上三睡房，樓下一睡房，叫價三十五萬。



關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

▲ 西區兩層房，生意興隆，生意穩定，生意好，東主包教。
▲ 唐人街旅行社出售。
▲ 唐人街旅行社出售，生意好，東主包教。

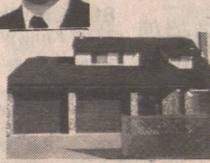
黃以靈
REX WONG
住宅電話：464-6325



3535 ADANAC ST.
十一年新三睡房，二個半浴室，土庫全部完成，叫價 \$149,000

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808



△ 烈治文山，7年新屋，樓上三房，面積二千餘呎，雙車房，街角地，電器齊，叫價十四萬餘（近2.2大WALLACE）。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161



△ 東區好屋 49.5x122 地，15年新，每邊三睡房，有雙車房，街角地，叫價十七萬餘。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618



△ 西區近 OAKRIDGE 兩年新屋，地段好，生意興隆，叫價二十餘萬。

譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

▲ 收租屋，每月\$850 地段 66x122 街角地 BURNABY
▲ 二睡房，牛車庫 2225 E33RD 叫價九萬五千
▲ 四睡房，土庫，二房，二房，RENFREW HEIGHTS 地區，叫價 \$117,000
▲ 一年新屋，四睡房，地段 88x99 COQUITLAM 叫價 \$254,000
▲ 3785 NORFOLK ST 本拿比，地段 50x122 可轉地，叫價八萬六千。
▲ 西區 3470 街 8TH AVE, 33x115 地段，叫價 \$169,000
▲ 二房 239 BOYNE ST. 50x130 兩睡房，叫價 \$62,000
▲ 粗文 #345-2133 TRIUMPH ST. 663 呎，叫價 \$45,000
▲ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓，100 座位及酒牌，叫價 \$25 萬。
▲ SHOP EASY SUPER MARKET 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE 年收生意九拾多萬，叫價 \$139,000

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

▲ 東區，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 本拿比，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 本拿比，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 本拿比，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。

買貴實業 免費估價

▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。

丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 投資移民，購物中心，生意興隆，叫價十四萬。

Kenneth Kwan
關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

▲ 西區，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 西區，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 西區，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。
▲ 西區，地段三萬，高土庫，有雙車房，近購物中心，生意興隆，叫價十四萬。

楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839

楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

加華實業 · 燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

譚以建
MICHAEL TAM
733-7383

MABLE TAM
譚美蘭
686-6035

PAUL YUEN
歐保強
251-4579

▲ 烈治文區靜住宅區，二層三睡房客廳，飯廳，家庭廳，鄰近購物商場，交通便利，叫價十三萬餘。
▲ 溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩層房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。
▲ 溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意出售，地點旺，近快車總站，日做約四五百元，適合夫婦經營，生意連設備開價 \$35,000



△ 烈治文區 No.1 近威靈士路，5200 方呎地，六年新三睡房，有遊戲室，只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

7968 INVERNESS 樓上兩睡房，客廳，飯廳及廚房，樓下有兩睡房，地大 41x120，現租 \$650，交通方便近學校，開價 \$119,500，請電劉偉光 872-6681 或 645-3866

△ 西區近 41 街商業區，靜中帶旺，數年新屋 33x135 地，六睡房，三浴室，樓上樓下兩睡房及兩浴室，另有遊戲室及 FAM.RM. 2,600 呎面積，只售 \$249,000 高太 261-2862 872-6681

2638 DUNDAS 四睡房，兩層 VINYLSIDING 外牆，土庫有兩睡房，現租 \$450，交通方便，開價十一萬九千，歡迎還價。劉偉光 872-6681 或 645-3866

▲ 片打街中心百多座位餐館，陳設華麗，廚房新式設備，東主退休十分誠實，投資發達好機會，歡迎查詢。
徐松齡
一、LADNER 埋心，中西餐館，20 多座位，堂食外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價二萬元，試還價。
二、本拿比 EDMONDS 大街，與旺西西餐館，45 座位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬多元。
三、本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三百多元，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元

四、本埠市中心高字樓大廈，自助快餐店，90 座位，有酒牌，日營約八百多元，時間好，生意穩定，歡迎查詢面議。
五、604 東 30 街，正層二房一廳，土庫完成二房一廳，28 年新，交通方便，叫價九萬多元。
六、溫市餐館生意連實業，樓上有 2 組單位收租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢見。

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
▲ 代理房東，柏文，傢私，醫療，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲ 代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

鍾天賜
PETER CHUNG
876-4575

徐松齡
PAUL TSUI
263-1222

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT



實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: (604) 251-4100
RES: (604) 421-3276
全新雲東區二十七組高級設計柏文...

雲西款式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.

新盤城多利街夾東22街...
FRASERVIE 區，豪華大屋...

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屎板字，二層樓下...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
MAIN 夾 24 街，四睡房...

KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 地段一流...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 680-9718
新盤 1105 E. 16TH AVE.

RAYMOND HO 何文興
新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街...

RAYMOND HO 何文興
新盤 2188 NEPORT (FRASERVIE)
近城多利及 62 街...

RAYMOND HO 何文興
新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 5 街...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
西區 3273 WEST 11TH AVE.

MIKE YOUNG 楊文泉
新盤 3273 WEST 11TH AVE.
實大三房一廳及樓下二房...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
存積減價割讓
希士定東街近城多利街...

LUCKIE LEE 李樂基
香檳區城市屋
開價由 \$75,000 至 \$95,000

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212
新盤 2128 E. 32ND AVE.

MARTIN THIEN 鄧威勝
新盤 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威...

MARTIN THIEN 鄧威勝
新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街...

MARTIN THIEN 鄧威勝
新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 5 街...

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209
新盤 1349 E. 13TH AVE.

BILL WONG 黃志成
新盤 1349 E. 13TH AVE.
二層全磚屋，樓上三房...

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
特出獨有雙層材料一流...

MAUREEN CHAN 陳太
溫哥華 NAPIER 街 12 年屋
樓上三房一廳，土庫二...

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇...

余正木工坭水
電話：251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
修加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盪

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合
意召氣修法
牌

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331
新盤 二房一廳，土庫完成...

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日下午二至四時開放

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅：421-6639
★精通國粵語★

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念賓 TONY TOWE
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅：876-9452
中文傳呼機 645-8912

恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
△ 127 E. 44 近西區附
近小學、巴士、售
十萬餘。

△ 小型柏文，12 組，年收六萬餘...
△ 大屋柏文，54 組，數十地下...

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

專門代客起新屋
款式任你選擇，用上等材料及歐...

加本職員
謝煜 DON Q
住宅電話：
黃以靈 REX WONG
住宅電話：464-6325
JOHNNY CHOW PLUMBING
鍾

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊 及沈太
住家: 327-5636
直接傳呼機可中文
667-0313
免費估價・忠誠服務

△有香港現金買你的物業。想換屋・請來
免費估價。
△新盤口。免費估價開由三萬元起。好選
交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急買。一
間八萬餘。

3593 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861・291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋・商店・工廠・相文
餐館・商場
(代客劃圖入册) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

宏海
裝修
建築

地址:
636 E. 14th AVE.
新電話:
八七九・四三八九

劉富
土油承
木漆接
工程・裝
修

廖德榮裝修公司
內部裝飾 櫥櫃翻新 定造廚櫃
定造士多櫃檯 士多貨架
鋪面及寫字樓裝修
商業及住宅樓宇裝修

公司 327-0774 住家 254-3390

△西區3329號・地
大48x169・想建大屋?
\$179,000

△近域多利・地46x
148三房・九萬六。

△37年新石屋屋・上
下完成・地33x122・
價十萬餘。

△蓋士街三組兩房屋
月入息千元。可接
供九萬按揭。價十萬
餘。

△西區上下合法仔屋。
十年新上三房下三房
廿萬近OAK街。

△近緬街上三房下三
房。急買十一萬餘。

△3868域多利街。
交通方便近學校。九
萬七。

△想換新屋・近域多
利及51街正在建造中

MULTIPLE REALTY 實業買賣 免費估價
公司: 434-1431

ALLAN CHENG 鄭漢雄
住家: 875-0838

2141 PANDORA
△地地。高土庫。
交通方便。開價
\$102,000

474-472 E. 12TH AVE.
△三組分租。月入
1300 仔屋地。開
價 \$117,000。

2347 ST. CATHERINE
△三組分租。租房地
每月入息\$1030.00
開價祇 \$89,900。

476 AUBREY
△近23街夾緬街。地50x105呎。土庫完
成或27年新。硬木地板六房二廁。開
價13萬餘。

14N. 38TH AVE.
△西區租地。土庫完成。正層2房。地
47'x122' 開價 \$189,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀儼
本人經營一切買賣房屋・柏文・物業・生意。
免費估價・樂意服務。
△雜貨舖西區地點好。售649。門前巴士站。
每日不祇七百五十元。價二萬九千。
△果仔灘。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五
百餘。價二萬八千。

△雜貨舖連實業出賣。日營超過750
元。街角地。有流。另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬

ALBERT TANG 潘求為你爭取最佳效果
RES. 879-9605 傳呼機 667-0636

JOHN Y. WONG
RES. 291-2583

△投資良機 登打士街 2166 號。柏
文連屋。5房。只售18萬餘。機
會難逢。
△潛力好 適合小本投資人士。好過打
工。只售九萬五。
△七年新屋。3347 EUCALYPT AVE.
樓上三房。樓下另有一睡房。廚
房。洗衣房。雙車房。一流保養
價十五萬餘。
△週一睡房柏文。位於七街近CARR
SITE。另有花園。天然氣壁爐。車
房。儲物箱等等。只售四萬餘。車
房。位於15街新石屋。除米雜
房。正層。15街。另有一睡房。有
兩廁。正層。另有一睡房。有兩
廁。位於99街。開價11萬餘。
△位27街近乃磨兩睡房。土庫有兩
房。遊戲室。洗衣房。開價九萬餘。
△位於99街。開價九萬餘。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住家: 263-0571
投資移民・有專門律師代辦。
担保成功・免費查詢。

LEO CHAN 陳柏良

收城7萬餘。位於24街。交通方便。
西區。業主急售。近四空商場。
11月。請查詢。
收城15萬餘。位於西區。交通方便。
收城24萬餘。位於24街。交通方便。
收城32萬餘。位於32街。交通方便。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

柏文・工・商業樓。
△24組柏文近 METRO TOWN 地王收入高 \$915,000
△工業樓近唐人埠及 J.W.O.T. 地大適合批發生意
或工廠貨倉業主退休平售 \$750,000
△商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有
店 \$275,000
生意
△唐人埠地王零售店平讓 \$35,000
△餐館位 西區士定街近 ARMY・NAVY 人來人往收入
高八萬餘請快。
△TERRACE 埠餐館連實業平售 B・C・省北部最
著名唐西餐館請查詢
住屋
△\$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大
44x157 二房

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

有價。買地。地產。
合小。家。庭。近。乃。磨。街。開。價。九。萬。二。
合。小。家。庭。近。乃。磨。街。開。價。九。萬。二。
合。小。家。庭。近。乃。磨。街。開。價。九。萬。二。
合。小。家。庭。近。乃。磨。街。開。價。九。萬。二。

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

DONALD MAH

△東區17年新11街夾非沙。合法兩伙人居住。
月入\$1,150。開價\$155,500元。
△三單位居於12街及非沙。年收入一萬三千四
百四十。開價十二萬五。
△四單位近1街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080。
開價 \$165,000 元。
△溫哥華西區住家近7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩伙人
居住。上層租出月租\$300。開價 \$99,500 元。
△北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE) 地段面積100'x127'
風景好。近學校。交通方便。開價 \$226,000 元。
△中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價\$52,800元。
△北溫哥華餐館40位。有酒牌。外賣及送茶開價\$45,000元。
△北溫西區餐館42位。有冷氣及酒牌。上層辦公室。開價\$45,000元。
△中西餐館在 B・C 省 HOPE 120 座位。有酒牌。長冷氣。平
做生意約三十萬元。有20個泊車位。開價\$127,000元。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218

KIM LEUNG
687-7711 #3855

ADA TSANG
434-7701

JIM FONG
687-7711 #410

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹華 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

△煤氣鑽禮品店。旅遊區旺舖。承讓。
△雲東兩間西餐廳。取五萬或八萬。
△雲東兩間西餐廳。取五萬或八萬。
△雲東兩間西餐廳。取五萬或八萬。

MULTIPLE REALTY LTD. Park Georgia Realty Ltd.
KEVAN JANGZE 鄭炳堂 公司: 434-1431 住家: 299-6179
ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437-9700 住家: 327-6618

新鮮上市
△八街近 RENFREW 兩房有土庫兩睡房廚齊。標準
地。開價九萬九。
△ BURBARY 有兩睡房。土庫令兩房廚齊 61x101
呎地大。開價十萬零四。
△ SURREY 1.5畝地。開價三萬六。
△埠仔有商業樓宇月入一千六百租金。開價十八
萬。今唐餐館六十座位。開價四萬五。以上樓
宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。
△入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好。開
價一萬元。
△ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室。開價14萬二

溫哥華唐人街 629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機,可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

△新屋東區35街夾域多利街。三睡房兩浴室。土庫完成。\$189,000。
△特別建築食物工廠商
業樓。-94尺。設有
20x20 冷及冰凍房。價
\$478,000。
△6年新華麗三房及土庫完成。
位於環境優美 COQUITLAM 價
\$138,000。
△9個房及三舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價\$458,000
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺好地。兩睡房土
庫完成。\$159,000
△16年28組租文。升降
機。露台。地底停車場。
收租 \$118,000。
價 \$950,000。
△45組石屋大廈。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△新屋東區35街夾域多利街。三睡房兩浴室。土庫完成。\$189,000。
△特別建築食物工廠商
業樓。-94尺。設有
20x20 冷及冰凍房。價
\$478,000。
△6年新華麗三房及土庫完成。
位於環境優美 COQUITLAM 價
\$138,000。
△9個房及三舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價\$458,000
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺好地。兩睡房土
庫完成。\$159,000
△16年28組租文。升降
機。露台。地底停車場。
收租 \$118,000。
價 \$950,000。
△45組石屋大廈。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

東西區房屋
△2835 E. PENDER ST. 兩房
及土庫完成。價
\$109,000。
△161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺好地。兩睡房土
庫完成。\$159,000
△16年28組租文。升降
機。露台。地底停車場。
收租 \$118,000。
價 \$950,000。
△45組石屋大廈。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△新屋東區35街夾域多利街。三睡房兩浴室。土庫完成。\$189,000。
△特別建築食物工廠商
業樓。-94尺。設有
20x20 冷及冰凍房。價
\$478,000。
△6年新華麗三房及土庫完成。
位於環境優美 COQUITLAM 價
\$138,000。
△9個房及三舖位。近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價\$458,000
△東區兩睡房。新屋頂。內
部翻新。土庫完成 \$99,000
△161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街45尺好地。兩睡房土
庫完成。\$159,000
△16年28組租文。升降
機。露台。地底停車場。
收租 \$118,000。
價 \$950,000。
△45組石屋大廈。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

NORTHRIDGE GROUP 恆生實業有限公司 327-1111 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961

ROBERT KU 顧景耀 住宅: 430-8178

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175

SYRUS LEE 李世雄 住宅: 321-9982

雲東東舖·免項手續·地點旺·租平·只需點存貨

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時)

Canada Trust Realtor 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C. ANNETTE LOUIE 雷太

PARK CITY REALTY LTD. 百勝地產公司 張淳明 MICHAEL CHANG

屋主急售 東區31年新屋近沙夫路 MARINE DR.

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 261-1585

VENUS FUNG 馮冰 新屋減價 總價 \$185,900

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲 KEN WU

Park Georgia Realty VINCENT LUNG 龍建宗

DAVID CHAN 陳煥明 住宅: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 房屋

Park Georgia Realty 李志雄 ALLEN LEE

Park Georgia Realty KUN CHANG 張冠龍

JIM LEE 李宇樞 住宅: 298-8988

恆生地產實業燕梳公司 電話: 327-1111 24小時服務

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 阮廷榮 ALEX YUEN

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥 PETER SO

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone:
685-2235
685-2236

- 備有香港台灣觀光團、加幣 \$1299、溫哥華香港直航機票、包三晚酒店、收 \$200、\$1150。
- 代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及特等機票、應有盡有、歡迎隨時親臨或電話定位。
- 無論旅遊、探親、商務往還或私人渡假、本社悉心為客安排、經驗豐富、忠誠服務。
- 本旅行社代理加航、日航、國泰航、美西西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地、快捷妥當。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

- 廣東華僑服務部舉辦
- 華僑學生中國夏令營
- 日期：七月四日從溫哥華出發
- 活動內容：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
- 營地：設在廣東開平、開豐、恩平、桂江、桂州、佛山、梧州、上海、西安、北京等地旅遊。
- 費用：全營三十五天、全部費用加幣二千六百九十五元。
- 報名：由即日起、額滿即止、歡迎查詢。
- 電話：(六〇四)六八一、八五三

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金魚
魚•有幾種罕見少有名魚又日本 A 靚錦鯉•保證全埠獨有出售
•自運自賣平通加西•魚欄大平賣
•喜事定東街 748 魚王 253-2633

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵飽
各式爐餅
各式蛋糕
各式熱禮
各式結婚
各式生日
各式點心

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起
- 賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起
- 紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★ 狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★ W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★ 韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★ 超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★ 域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改装
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。



汽車業協會會員

IC.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



美國防部長指出 蘇試新核彈成功 曾經試驗三次均告失敗

（華盛頓電）國防部長溫伯格說，蘇聯業已首次成功地試驗了其最新型核彈「飛彈」的試驗。溫伯格在接受無線電新聞的「星期六新聞人物」節目的訪問時說，蘇聯業已於上星期二實施了這次成功的試驗。

他說，這次飛行試驗說明了蘇聯為何永不停止發展其新式武器，甚至它剛配置了新一代的武器不久，又來了這次試驗。

五角大廈消息人士稍早曾私下透露，蘇聯人曾經作了三次新式核彈的試驗，只是每次都以失敗告終。

這些消息人士二十七號說，溫伯格所提到的這次試驗，是其第四次，而這一次顯然是成功了。

五角大廈已於二十七日下午將這項訪問錄影的副本，予以發佈。該項訪問預定於二十八日上午十一時三十分在無線電新聞中播出。

卡達菲謂願意接受 國際解決乍得問題

（巴黎二十九日外電）利比亞領袖卡達菲今日說，他願意接受國際解決乍得問題。卡達菲是在接受法國廣播電台訪問時說，他願意接受國際解決乍得問題。卡達菲是在接受法國廣播電台訪問時說，他願意接受國際解決乍得問題。

美駐蘇使館兩美軍 替蘇作課被美拘捕

（華盛頓電）的布魯克在接受美國軍事官員廿六日說，美駐蘇使館兩名美軍人，在莫斯科替蘇聯作課，被美軍拘捕。美軍官員說，這兩名美軍人是在莫斯科替蘇聯作課，被美軍拘捕。



爭在一個價位外爭相買，投資者將股市推高，以慶祝新的日本股市易年開始。

西國漁船遇風沉沒 九名船員幸免 生喪幸不員船名九

（西國通訊社廿九日電）西國漁船「巴爾馬斯」號，在西班牙海岸附近，因遇強風沉沒。船上有九名船員，幸免於難。船名九，生喪幸不員船名九。

去年黑海撞船慘案 兩名蘇船長被判刑

（莫斯科廿九日電）去年在黑海撞船慘案中，兩名蘇聯船長被判刑。這兩名船長分別被判處監禁。

陳慕華在京接見 歐洲共同體官員

（北京廿九日電）國務院副總理陳慕華今日在京接見了歐洲共同體官員。陳慕華在會談中，就中歐關係問題交換了意見。

南非部長 自殺身亡

（內羅畢廿九日電）南非內政部長，在內羅畢自殺身亡。據悉，該部長是在承受巨大的政治壓力下，選擇了這條絕路。

金美髮型屋
KINGSWAY BEAUTY HOUSE
672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
PHONE: 872-5343 (京士海峽隔鄰)

高級技師 設備一流 男賓女界 無任歡迎

- 電髮 ●恤髮
- 洗頭 ●吹波
- 染髮 ●美髮
- 流行 ●保守

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431 住宅: 438-1090

WILLIAM WONG 黃武輝
CAROLYN WONG 黃蔭淑英

一流地區，生意好，中西式餐館，36座位，有冷氣設備，樓下及生財器具只五萬，生意只需七萬八千。

△生意良機，70位咖啡室西餅生意，午餐及晚飯生意極佳，近商場及戲院。

△三層樓房，現值三年新，熱水爐及暖氣爐一年新，全部雙層玻璃窗 66-150 離學校一街位，\$78,000 8027-134A ST. SURREY B.C.

△兩層房，土庫部份完成有一睡房，新熱水暖氣，地毯，新裝電話 24-7122, 569 E.22 \$74,900

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

Autoplan 房屋買賣 汽車房屋 醫生藥業 物業收租

新盤，歡迎來電詢問：
一、新屋，在建造中二七三三第七街東，三、新屋，二一六五第六街，在建造中，四、新屋，二一六五第六街，在建造中，五、本改此四年新屋上下完成，只售十五萬餘，現租出六百元，乃路旁廿七、新屋，九萬九千九百九十九，投資良機，七、新屋，近十街與夫沙十三萬，千元。

伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

MACHINERY From Guangdong CHINA 廣東機械

各種工具 剪草機 把鏟和把叉 手推車

These products are available in a full range of specifications in the finest quality. Prompt delivery is assured. Our office is situated at the heart of Guangzhou, the southern sea port that links China with all sea routes, and especially to Hong Kong and Macao. Guangzhou Huangpu port has modern machinery and equipment, spacious container berths and convenient transportation networks - making it a major foreign trade outlet. Our staff are experienced in all trade practices and we possess and maintain a high standard in our work. We welcome enquiries and trade discussions. We also produce to customer's samples, designs and various forms of orders.

中國機械進出口總公司廣東省分公司
China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司
CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION GUANGDONG BRANCH
中國廣州東風東路774號
774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

鑽石牌門鎖
“鑽石”牌門鎖外表光滑，造型美觀，結構嚴密，安全可靠，品質優良，歡迎來函訂購。

球型門鎖
Door Locks With Knobs

雙子彈子門鎖
Double Cylinder Rim Drawback Locks

彈子門鎖
Rim Night Latches

屋主自賣
東區樓上兩房一廳
樓下兩房一廳
交通方便近學校

柏文自賣
豪華裝修
房有文。有地下泊車
管理費平。交通方便

急售高層
近DIXIE 33X116
兩層五房兩廁
九合大小家庭。電

屋主自賣
2906 E.28TH.一年新屋。上
下共五睡房。三浴室。兩壁爐。

屋急賣
三睡房土庫三睡房30X116 試價八萬餘
5052 PRINCE EDWARD AVE. VAN.

仔屋自賣
雙連四伙 6489-91 Imperial St.,
88y, \$ 230,000

全套房
全套房
全套房
全套房

別克車讓
八〇年別克。藍色。
八〇年別克。藍色。四門。油

唐人街
舖位廉讓
位於唐人街中心街 MAIN ST.

整潔靚屋
11年新五睡房。兩個半浴室。
樓下可合法出租。交通方便。近

屋主自賣
東區靚屋大地。樓上二房一廳。
樓下二房一廳。兩廁。50X117

廉美屋售
4130 BOUNDARY ROAD 四月五日星期
日一至四時開放。地 50x126 三房

特平靚屋急售
光猛樓上二大房大客廳餐廳。硬
木地板全毛地毯土庫二房大廳

兩房柏文
兩大房靚柏文連車位及壁
爐。五萬餘按揭可無條件接

瓜菜園地出租或賣
瓜菜園地出租或賣。電話
299-7357

炸雞店讓
馳名炸雞炸魚店
地點佳泊車易投
資移民可不用經

餐館出賣
雲埠市中心國蘭湖街。
(SOUTH, GRANVILLE ST.)

唐西餐館出讓
亞省洋行唐西餐館出讓。設備
齊全。地點好。生意穩定。有

有 SEARS 存貨出售
各類裝置陳列用櫥櫃。禮品。
衣架。組合架。餐館椅檯等出售

唐西餐館減價急賣
CHILLIWACK 埠中西外賣餐館。
座位100有酒牌。一流裝修設

唐人街
禮物百貨店出售
東主因缺乏人力。無法兼顧。
決定以廉價出讓或各股均可。

果仔舖出讓
全市現有幾間。
全市現有幾間。全副設備。
全副設備。全副設備。全副設備

獨門唐西餐館自賣
位於SHOPPING CENTRE 有快車位40
另餐座位80。淡淡酒牌。年

大型男女美容院讓
溫市三年新店。地點好。生意穩
內置全套設備齊全。店主外行無

條件最合移民投資
位於BC中部唐番餐館裝修堂皇
設備齊全生意佳另設餐房及住宿

新屋出讓
北平比高。超級市場廉讓。一年
生意額1,100,000.00 只售90,000

唐人街
樓上出租
近唐人街。交通方便。
近唐人街。交通方便。近唐人街

新屋出讓
近唐人街。交通方便。
近唐人街。交通方便。近唐人街

「愚人節」起源趣談

周郎

愚人節的起源，據說與古羅馬的「愚人節」有關。...



愚人節

寒風俗興衰

寒風俗興衰，這是一個古老而又新穎的話題。...

寒風俗興衰，這是一個古老而又新穎的話題。...

招請電工, 招請廚師, 招請西廚, 招請會計, 招請司機, 招請保安, 招請清潔, 招請維修, 招請裝修, 招請園藝, 招請美容, 招請髮型, 招請按摩, 招請推拿, 招請針灸, 招請氣功, 招請瑜伽, 招請舞蹈, 招請音樂, 招請繪畫, 招請攝影, 招請翻譯, 招請導遊, 招請司機, 招請保安, 招請清潔, 招請維修, 招請裝修, 招請園藝, 招請美容, 招請髮型, 招請按摩, 招請推拿, 招請針灸, 招請氣功, 招請瑜伽, 招請舞蹈, 招請音樂, 招請繪畫, 招請攝影, 招請翻譯, 招請導遊.

熟手車衣, 工廠招請熟手車衣工人, 請到 1945 MCLEAN DR. VAN. 面洽.

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

台山海晏總公所通告, 清明親親節本埠台山海晏總公所謹定於四月十二日...

針織T恤新廠, 聘請下列職位, 誠徵女伴

中華文化中心 招租啟事, 本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租...

華埠舖位招租, 位於喜市定東街一百三十九號

新裝舖位, 喜士定舖, 旺舖招租

榮僑花舖 Louie's Florist, 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

店花士奇新 SUNKIST FLORIST, 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

哀謝, 先夫吳門馬運輝夫人之喪事...

舖花蓮月 LISA'S FLORIST, 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP, 175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL, 溫哥華喜士定東街1235號

加拿大花舖 CANADA FLORIST, 4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.

雲高華花舖 VANCOUVER WHOLESALE FLORIST, 610 MALKIN AVE. VAN. B.C.

問我有長生, 願人無短壽, 如有垂詢, 請與華人經理: 李顯龍 雲 二君接洽

唐禮, 東主因決定, 有意請電, 電話: 254-5944

總統關係惡化 前者公開指責對方

印兩巨頭不和有內情

對錫克族態度分歧大 文化背景亦不同

印度總理辛格和總理拉吉夫不啻是朝一暮夕的兄弟，但到上星期，他們的關係才第一次...

智利軍方秘密報告稱 前總統並非自殺



據厄瓜多爾多利亞報，秘魯報章中有一...



窗西

據紐約時報文章報導，在整個曼哈頓...

里根成爲「諾星」

「也許我知道，但是我知道得不多。一梅...

國際熱線 五年來，美國、日本、西德、法國、英國...

專家評估 新澤西克公司 王之業美為成

加拿大 溫哥華 永興有限公司國貨商場 WING HING CO., LTD.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

億兆信託銀業 美金存戶最佳消息

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

文勝 車仔馬佳選

不供參考 不鼓勵投注

April 1, 1987

- 1. Paleface Bret N (P. Coleman)
2. Willie Count (B. White)
3. Pats Patience (K. Linton)
4. Fast Game (K. Linton)
5. Senga Gwethalyn (P. Megens)
6. Sur Del Bob (S. Ericsson)
7. Delicate Bromac N (R. White)
8. Locust Mcandy (K. Quinlan)
9. Pilchuk (J. Wiggins)
10. Rickhardo Arms (B. White)
Best Bet: 8. Locust Mcandy (K. Quinlan)

從香港的士加價說起

香港的士加價，已成為社會大眾關注的焦點。由於交通擁擠，士多，交通標誌和各種規例多且複雜，士司機容易犯規。加價對收入並無幫助，因為士司機的工資是根據車租計算的。...

汪記 火鍋海鮮 食家 上湯火鍋 牛奶火鍋 沙爹火鍋 溫哥華天氣 最好食火鍋 馳名 牛肉魚蛋鍋 經濟雜錦鍋 豪華海鮮鍋 獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

如意齋 菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231 全部食品保證不含味精

音佳娘新 全新香港運到新到白紗 禮服、中國新穎、尺碼齊全、租金相宜、尺碼齊全、歡迎查詢

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922 供應家庭及工商 各界下列產品:

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 春雲上海全新鮮 卷吞麵蛋生麵 皮皮類粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

Banh mi BÚU ĐIỆN French Sandwiches 好消息 新食品 溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵飽三文治

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD. HAND LETTERING SILK SCREENING CHANNEL LETTERS NEON & AWNINGS BUSINESS CARDS RUBBER STAMPS

美城招牌廣告公司 876-3287 4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑣禮堂 筵開卅席 酬賓席 \$148. 鮮合鴛鴦生菓盤 時時甜炒飯 羹湯水餃 當紅炸子雞 串燒游水斑 玉蘭炒鮮魷 鴨片鮮魷扒 北京片皮鴨 京片皮鴨 蟹肉燕窩湯 北園大拼盤 奶油焗龍蝦 肉片皮鴨 鮮魷扒 北園大拼盤 \$148. 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675 超值價實惠 鮮龍蝦大沙律 瓜大熱薑、玉掌美人魚

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953 教授插花班 商用插花 日插式花球 技術本週花球 末及日班花球 電話：黎夜太

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 無任歡迎 地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面 2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6 電話：(604) 255-6714

店餅 履餐茶 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華福街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 麵飽西餅 生日蛋糕 冷熱飲品 結婚禮餅 精美餅券 香滑雪糕

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 七十九號打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

聯邦革新計劃撥款 發展測驗新電腦化

(溫哥華訊)聯邦政府新撥款一億元，給電腦化測驗公司發展新電腦化，求職人士測驗，亦成為...

省城市務廳長 宣佈設立新區域

(域多利訊)卑詩省城市務廳長列特莊士頓，宣佈在北平河區域設立新區域，位於平河線五十八度以北地區...

環境公園廳長宣佈 慶祝野外生活週

(域多利訊)生活週，卑詩省內人、社區、團體，為了紀念先賢，懷德追遠，頌德感...

清明時節晴空萬里 孝子賢孫掃墓者眾

清明時節，昨(廿二)日，各地民眾紛紛組成掃墓團，前往山景墓園、海壽墓園及科士蘭...



上圖為黃氏宗親總會在山景墓園啟...



下圖為至孝翁親公所在山景墓園啟...

僑鄉台山之行

海外僑胞對故鄉的深情，無時不有。不是火樣的熾熱，早在本世紀初，華僑就開始捐資助學創辦學校...

國民黨聯合紀念 蔣公冥誕及省墓

(溫哥華訊)四月五日為民族掃墓節，亦為蔣公先生逝世二十週年紀念日。蔣公清明節屆屆，當屆時連...

警方逮捕兩疑匪 通緝劫劫案

(溫哥華訊)雲埔警方現正通緝兩名疑匪，涉嫌去年十一月間在雲埔劫劫案。警方在四月三日，在雲埔一帶，逮捕兩名疑匪...

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 秘魯綠豆 新到大批 新貨大特價 電話：(604) 684-0965

WALWYN STODGELL COCHRAN MURRAY LTD. 在溫哥華 之本公司特將閣下介紹一種新式及最獨特的商業 地產投資基金。敬請光臨。

星晨旅遊 MorningStar 地址：溫哥華街735號 電話：877-1366

納偉旅行社 love & white travel #110-539 Main Street (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

金錢肉食雞鴨公司 華埠歌雅街437號 電話：669-7412

Dragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 中英圖書 六折 畫冊字帖 八折 書畫用品 八折 油畫材料 八折

各級招生

一九八七年四月至六月份(春季)課程表

CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729

科目	開課日期	星期	時間	學費	全期
成人	四月				
中國書法班	9	四/Thur	7:00-9:00 下午	\$32	10 週
國畫班	6	一/Mon	6:30-8:30 下午	\$32	10
國畫班	8	三/Wed	6:30-8:30 下午	\$32	10
太極初級班	11	六/Sat	8:30-10:00 上午	\$32	10
太極中級班	三月28	六/Sat	10:30-12:00 上午	\$32	10
青少年					
青少年國畫班	11	六/Sat	1:00-3:00 下午	\$30	10 週
青少年國畫班	11	六/Sat	3:30-5:30 下午	\$30	10
兒童繪畫班初級	May 2	六/Sat	10:00-12:00 上午	\$30	10
兒童繪畫班中級	May 3	日/Sun	12:30-2:30 下午	\$30	10
兒童繪畫班高級	May 3	日/Sun	10:00-12:00 上午	\$30	10
中文班					
成人	四月/APRIL				
廣東話初級班	7/8	二或三 TUE OR WED	7:00-9:00 下午	\$32	10 週
廣東話中級班	8/9	三或四 WED OR THUR	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語初級班	8	三/Wed	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語中級班	8	三/Wed	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語高級班	6	一/Mon	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班 1	6	一/Mon	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班 2	7	二/Tue	7:00-9:00 下午	\$32	10
國語進修班 3	9	四/Thur	7:00-9:00 下午	\$32	10
青少年					
國語中文班 1	11	六/Sat	1:00-3:00 下午	\$30	10 週
國語中文班 2	11	六/Sat	3:30-5:30 下午	\$30	10
粵語中文班	七月/7	二四 TUE & THUR	9:30-12:00 上午 1:00-3:30 下午	\$42	7
粵語中文班	七月/11	六/Sat	9:30-12:00 上午 1:00-3:30 下午	\$21	7
英文班	四月/APRIL				
會話班上午	6	一/Mon	10:00-12:00 上午	\$15	10 週
會話班上午	7	二四 TUE & THUR	10:00-12:00 上午	\$25	10
會話班晚上	7	二四 TUE & THUR	7:00-9:00 下午	\$25	10
會話班週末	11	六/Sat	3:30-5:30 下午	\$15	10
其他	四月/APRIL				
入籍班	11	六/Sat	3:30-5:30 下午	\$15	10 週
入籍班	12	日/Sun	1:30-3:30 下午	\$15	10
立體畫手工藝班	6	一/Mon	7:00-9:00 下午	\$20	7
編織班	7	二/Tue	7:00-9:00 下午	\$25	10
香皂手工藝班	8	三/Wed	7:00-9:00 下午	\$30	6
駕駛筆試班	9	四/Thur	7:00-9:30 下午	\$25	8

開課前退學收手續費十元。開學後學費恕不退回。
中華文化中心地址：片打東街五十號 電話：687-0729

報稅·會計
到府填報入息稅每份
14元 報稅費每份
可代大小工商會計
電腦記帳月結費
低二五-七四八二
912
生份二十元，夫妻兩
份二十五元，請電方
電話 7322915
或 3273371

填人息稅
經驗會計師大學
畢業願上門報稅盡
實守秘密通夫備廿
元單人十五元電話
873
13338

生命電話
人生是苦若苦若煩
後難進永死。主耶
蘇能救你請聽生命
電話 7322915
或 3273371

Investors Group

9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

伍偉權
華人高級代理

對高產研究近有三十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、喪葬保險、房
屋抵押、疾病和意外保險、入息保
險、退休保險、退休儲蓄、生
意保險等各項保險，如蒙垂詢，
請電電話，極表歡迎。

尋人啟事

李樂群，三十六歲，
身高五呎六吋，壹百
壹拾伍磅。任何人有
關其消息者，請電：
四三五·七六九〇

Lee Michael

SHUM'S RESTAURANT

裝修華麗
正宗粵菜
晚飯宵夜
壽筵喜酌

新營業時間：
星期日至星期四(由上午十時至晚上十一時)
星期五及六(由上午十時至午夜十二時)

訂座電話：二七〇·一壹二式

請送餐、推點心及企枱各數名。

歡迎預訂

豐美勤
儉美勤
隨點服
預隨心
訂意務

遷址啟事

由三月卅日開始，周衛賢、劉
鑑銓、陳國穎、鮑羅文律師樓將
與林彩港律師樓合併。
新律師樓將命名為周、陳、林
、鮑律師樓(Joe, Chen, Lam &
Barbour, Barristers & So-
licitors)，劉鑑銓律師將為本
律師樓之顧問律師。
新址將位於：Suite 228, 475 Main Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 2T7
Tel: 682-8331
溫哥華華埠街475號, 228號室
電話：682-8331
劉鑑銓律師
周衛賢律師
陳國穎律師
林彩港律師
鮑羅文律師

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 March 21, 87 to April 3, 87

3公斤 LIBERTY VEGETABLE OIL 本地菜油 \$2.69	500g RICE VERMICELLI 中山瀨粉 \$0.59	大號 (L) SAHOFUN RICESTICKS 三號河粉 \$0.55
100g BUTTERFLY JASMINE TEA 蝴蝶牌茉莉花茶 \$0.99	500ml GOLDEN STAR 金星玫瑰露 \$4.99	540g YANG TZE BRAND 長江蓮藕 \$0.79
1 kg TABLE SALT 幼鹽 \$0.79	1 lb TAPIOCA STARCH 富源隆生粉 \$0.62	3.5 oz GOLDEN GRAINS 金穗台灣雪耳 \$3.89

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參

特別貢獻

688-8880
681-9888

高麗參糖

參糖

高麗 質高味純
老幼咸宜

提神健身

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號
Canada Ginseng Co., Ltd.
33 E. Hastings St. Van., B.C.

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間
星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期美點
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱
起舞聽歌
任君欣賞

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338